

Schriftliche Begründung

Das Anliegen ist mit einem Postulat mit breitester Unterstützung aus allen Fraktionen überwiesen worden; es wurde ebenso von den aussenpolitischen Kommissionen beider Räte in der Debatte vom 21. Januar 1991 als vordringlich eingestuft. Beim normalen parlamentarischen Verfahren wird es zwei bis drei Jahre dauern, bis die Sache spruchreif ist. Die Dringlichkeit der Behandlung ist geboten, damit die Schweiz im Rahmen ihrer Friedensbemühungen allenfalls bereits auf Ende der Kriegshandlungen in der Golfregion ihren Beitrag leisten kann.

Développement par écrit

La demande a été transmise par un postulat ayant un large soutien de tous les groupes; les commissions de politique étrangère des deux Chambres ont déclaré, lors du débat du 21 janvier 1991, que cette question devait être considérée comme prioritaire. Si l'on suit la procédure parlementaire ordinaire, il faudra deux à trois ans jusqu'à ce qu'une décision puisse être prise sur cet objet. Il est nécessaire de traiter l'affaire d'urgence, afin que la Suisse soit le cas échéant en mesure de fournir sa contribution dans le cadre de ses efforts en faveur de la paix dès la fin des hostilités dans la région du Golfe.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. April 1991

Der Bundesrat hält mit den Motionären die Schaffung der gesetzlichen Bestimmungen für die Realisierung eines schweizerischen Kontingents von Uno-Blauhelm-Friedenstruppen für ein wichtiges Anliegen. Er ist bestrebt, das Verfahren so weit als möglich zu beschleunigen.

Das vom Nationalrat am 17. März 1989 überwiesene Postulat Ott lädt den Bundesrat ein, den eidgenössischen Räten einen Bericht vorzulegen, der die Möglichkeit, die politische Wünschbarkeit und die notwendigen rechtlichen Voraussetzungen für die Stellung von Schweizer Blauhelm-Kontingenten darstellt. Eine Arbeitsgruppe des EDA und des EMD hat diesen Bericht ausgearbeitet.

Am 27. März 1991 hat der Bundesrat beschlossen, den eidgenössischen Räten ohne Umweg über einen Bericht sogleich eine Botschaft über schweizerische Blauhelm-Truppen zu unterbreiten. Die Schaffung der notwendigen Rechtsgrundlagen kann damit – im Sinn der Motion – um mehr als ein halbes Jahr beschleunigt werden. Das Verfahren hat überdies den Vorteil, dass sich die eidgenössischen Räte nur einmal mit der Materie befassen müssen, was einen weiteren Zeitgewinn bringt.

Von einer Vorlage im Dringlichkeitsverfahren möchte der Bundesrat hingegen absehen. Es liesse sich zwar damit weitere Zeit gewinnen, doch könnte dem Projekt gerade daraus unerwünschte Gegnerschaft erwachsen und dessen Realisierung gefährdet werden. Der Bundesrat hält im Gegensatz zu den Motionären dafür, dass in dieser wichtigen Frage das übliche demokratische Gesetzgebungsverfahren eingehalten werden muss. Auch der internationale Aspekt des Projekts rechtfertigt eine sorgfältige Vorbereitung. In diesem Sinn kann der Bundesrat die Motion nur als Postulat annehmen.

Beizufügen ist, dass die Schweiz in der Golfregion nötigenfalls auch ohne eigene Blauhelm-Kontingente mit militärischen und nichtmilitärischen Mitteln friedenspolitisch aktiv werden kann. Möglich wären beispielsweise die Abkommandierung von zusätzlichen UN-Militärbeobachtern innert drei Monaten oder der Einsatz von unbewaffneten Spezialisten, beispielsweise Sanitäts- oder Betreuungseinheiten, innert sechs Monaten nach Auftragserteilung durch den Bundesrat. Diese Möglichkeiten werden vom EMD zurzeit konzeptionell bearbeitet; die erforderlichen Vorbereitungen für allfällige Rekrutierungen sind angelaufen. Endgültige Entscheide hat der Bundesrat allerdings noch nicht getroffen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 avril 1991

Tout comme les auteurs de la motion, le Conseil fédéral considère que la création de dispositions légales en vue de la réalisation d'un contingent suisse de Casques bleus est impor-

tante. Il s'efforce d'accélérer autant que possible la procédure. Le postulat Ott, transmis par le Conseil national le 17 mars 1989, invite le Conseil fédéral à présenter un rapport qui étudie la possibilité, l'opportunité politique et les bases légales nécessaires de la mise sur pied de contingents suisses de Casques bleus. Un groupe de travail du DFAE et du DMF a élaboré ce rapport.

Le 27 mars, le Conseil fédéral a décidé de soumettre directement au Parlement un message concernant les Casques bleus suisses, sans passer par un rapport préalable. Ce faisant, la création des bases légales pourrait être raccourcie de plus d'une demi-année, comme le préconise la motion. La procédure proposée présente en outre l'avantage de permettre aux Chambres de ne s'occuper qu'une seule fois de ce problème, ce qui constitue également un gain de temps.

Le Conseil fédéral préférerait ne pas traiter cette affaire selon la procédure d'urgence. Il est vrai qu'elle permettrait de gagner encore un peu plus de temps, mais il se pourrait qu'il en résulte une opposition dans certains milieux, ce qui mettrait en danger la réalisation du projet. Contrairement aux auteurs de la motion, le Conseil fédéral est d'avis que pour une question aussi importante, il convient de respecter la voie législative normale. L'aspect international du projet justifie également une préparation sans précipitation du projet. C'est pourquoi le Conseil fédéral ne peut accepter la présente motion que sous forme de postulat.

Il convient d'ajouter que la Suisse pourra, le cas échéant, exercer une activité de politique de paix dans la région du Golfe avec des moyens militaires ou non, même sans contingent de Casques bleus. On pourrait concevoir par exemple l'envoi d'observateurs NU supplémentaires dans les trois mois, ou l'engagement de spécialistes non armés, par exemple des formations sanitaires ou d'assistance, dans les six mois après la formulation du mandat par le Conseil fédéral. Ces possibilités sont à l'étude actuellement au DMF; les préparatifs pour un éventuel recrutement sont en cours. Toutefois, le Conseil fédéral n'a pas pris de décision définitive à ce sujet.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

91.3064

**Motion
der christlichdemokratischen Fraktion
Armee reform und Sicherheitspolitik.
Sofortmassnahmen**

**Motion
du groupe démocrate-chrétien
Réforme de l'armée
et politique de sécurité.
Mesures d'urgence**

Wortlaut der Motion vom 13. März 1991

Die durch die welt- und europapolitische Lage und die technologische Entwicklung eingetretenen Veränderungen erfordern eine dringliche Überprüfung der Wirksamkeit unserer sicherheitspolitischen Strukturen und Massnahmen.

Der Bericht 90 des Bundesrates nennt eine Anzahl Faktoren, die für unsere Sicherheitspolitik im Sinne der bewaffneten Neutralität bedeutsam sind.

Der Bundesrat wird ersucht, Entscheidungsgrundlagen für die erforderlichen Sofortmassnahmen dem Parlament nach Möglichkeit bis spätestens Herbstsession 1992 vorzulegen. Es handelt sich insbesondere um Entscheidungsgrundlagen für die allfällige Einführung einer allgemeinen Dienstpflicht, die Reorganisation des Militärdepartementes sowie der Rüstungsbetriebe und der Führungsstruktur der Armee. Die gesetzlichen Grundlagen zur Aenderung der militärischen Ausbildung, zur Herabsetzung der Dienstzeit der Armeemitglieder sowie zur Einsetzung eines Armee-Ombudsmannes sind ebenfalls vorzulegen.

Die Armeereform ist unverzüglich an die Hand zu nehmen.

Texte de la motion du 13 mars 1991

Etant donné les changements intervenus dans la situation mondiale, et plus particulièrement européenne, et vu l'évolution technologique, un réexamen de l'efficacité de nos structures et de nos mesures dans le domaine de la politique de sécurité s'impose d'urgence.

Le rapport 90 du Conseil fédéral mentionne un certain nombre de facteurs importants pour notre politique de sécurité au sens de la neutralité armée.

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement, si possible au plus tard d'ici à la session d'automne 1992, des bases de décision portant sur les mesures d'urgence qui s'imposent. Il s'agit notamment de l'introduction éventuelle d'un service national obligatoire ainsi que de la réorganisation du Département militaire fédéral, des entreprises d'armement et de la structure de direction de l'armée. Le Conseil fédéral est chargé, par ailleurs, de soumettre des bases légales permettant de modifier la formation militaire, de réduire la durée du service militaire obligatoire et de mettre en place un médiateur de l'armée.

Cette réforme de l'armée doit être entreprise sans tarder.

Sprecher – Porte-parole: David

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 29. Mai 1991

Mitte Mai hat der Chef EMD die Öffentlichkeit eingehend über den Planungsstand der Armeereform – umfassend die Bereiche «Armee 95», «Ausbildungsreform» und «Anpassung von EMD-Strukturen an die verkleinerte Armee» – orientiert. Zeitlich wird der nächste Schritt darin bestehen, dass dem Bundesrat Ende 1991 das Armeeleitbild – zusammen mit dem Zivilschutzleitbild 95 – zur Verabschiedung zuhanden der eidgenössischen Räte zugeleitet werden soll. Im Armeeleitbild wird in Konzeptform die neue Armee, einschliesslich Ausbildung und Hinweise auf das weitere Vorgehen in der Anpassung der Militärverwaltung, vorgestellt. Von der Diskussion im Parlament werden Hinweise zur Akzeptanz des grossen Reformwerkes erwartet. Auf dieser Grundlage sind dann die legislatorischen Voraussetzungen zur Realisierung auszuarbeiten, die gemäss Zeitplanung Ende 1993/Anfang 1994 dem Parlament in einer Sammelbotschaft (Revision der Militär- und Zivilschutzgebung und allenfalls weiterer Gesetzesentwürfe im Bereich der Gesamtverteidigung) zur Genehmigung unterbreitet werden sollen.

Der in der Motion angesprochene Problemkreis von Zivildienst und Dienstpflicht hat durch seitherige Entscheide im Parlament einen anderen Fahrplan erhalten. Nach der Referendumsabstimmung über die sogenannte Entkriminalisierungsvorlage kann aller Voraussicht nach bald einmal Volk und Stände die Grundsatzfrage gestellt werden, ob ein Zivildienst auf Gesetzesstufe eingeführt werden soll, dessen Modalitäten später zu konkretisieren wären.

Durch diesen politisch inzwischen eingeschlagenen Zeittakt ist zwangsläufig die Diskussion über die Einführung einer allgemeinen Dienstpflicht in eine entferntere Zukunft verschoben worden.

Die Arbeiten an der wohl grössten Armee reform, die in unserem Land jemals stattgefunden hat, sind in vollem Gang. Aus den erwähnten politischen und zeitlichen Randbedingungen heraus ist aber die Annahme als Motion mit verbindlichen Aufträgen nicht möglich. Der Bundesrat kann daher den Vorstoss nur als Postulat annehmen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 29 mai 1991

A la mi-mai, le chef du DMF a informé en détail l'opinion publique sur l'état des études en vue de la réforme de l'armée. Cette information traitait notamment des questions concernant «Armée 95», la réforme de l'instruction, ainsi que l'adaptation des structures du DMF à une armée réduite.

Fin 1991, la phase suivante consistera à présenter au Conseil fédéral, à l'intention des Chambres, le plan directeur-armée et le plan directeur-protection civile 95. Dans le plan directeur sera présentée la conception de la nouvelle armée, y compris les problèmes de l'instruction et des indications concernant les mesures d'adaptation de l'administration militaire. Les débats au Parlement seront l'occasion de tester le succès de ce gigantesque projet de réforme. C'est en tenant compte de ces réactions que seront élaborées ensuite les bases légales en vue de la réalisation du projet, qui seront soumises au Parlement à fin 1993/début 1994 dans un message global (révision de la législation concernant l'armée et la protection civile, ainsi que d'éventuelles normes légales concernant la défense générale).

Des décisions survenues entre temps ont changé les priorités au Parlement en ce qui concerne les problèmes relatifs au service civil et à un éventuel service national, auxquels la motion fait allusion. Après le vote sur le référendum concernant le projet de décriminalisation, il sera probablement possible de poser aux cantons et au peuple une question de principe concernant la création d'un service civil légal, dont les modalités seraient précisées ultérieurement.

Ces échéances dictées par la politique renverront forcément le débat sur la création d'un service national à une époque ultérieure.

Les travaux en vue de la réforme de l'armée la plus importante que notre pays ait connue sont en cours. Compte tenu des interférences politiques et chronologiques mentionnées, il n'est pas possible d'accepter la présente intervention à titre de motion.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

Motion der christlichdemokratischen Fraktion Armee reform und Sicherheitspolitik. Sofortmassnahmen

Motion du groupe démocrate-chrétien Réforme de l'armée et politique de sécurité. Mesures d'urgence

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3064
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.06.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1332-1333
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 046

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.